

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 JUILLET 1947.

11 JULI 1947.

PROJET DE LOI

relatif à la réparation des dommages de guerre
aux biens privés.

WETSONTWERP

betreffende de herstelling der oorlogsschade
aan private goederen.

ARTICLES AMENDES AU PREMIER VOTE.

ARTIKELN IN EERSTE LEZING GEWIJZIGD.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. Sans préjudice aux réparations organisées par les lois particulières et sous les conditions déterminées par la présente loi, donnent lieu à une intervention financière de l'Etat les dommages directs, matériels et certains causés par faits de guerre sur le territoire de la Belgique, postérieurement au 27 août 1939, aux biens corporels, meubles et immeubles.

Les dommages causés à des biens belges sur un territoire étranger pourront donner lieu à la même intervention, dans des conditions qui seront déterminées par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Le bénéfice de la présente loi est étendu aux dom-

§ 1. Onverminderd de herstellingen, geregeld door bijzondere wetten, en onder de voorwaarden, bij de huidige wet vastgesteld, geven aanleiding tot financiële tussenkomst van de Staat : de rechtstreekse, materiële en zekere schade toegebracht door oorlogshandelingen, op Belgisch grondgebied, na 27 Augustus 1939, aan lichamelijke, roerende en onroerende goederen.

De schade toegebracht aan Belgische goederen op een buitenlands grondgebied kan tot dezelfde tussenkomst aanleiding geven, onder de voorwaarden die bij Koninklijk besluit, overlegd in Ministerraad, worden vastgesteld.

§ 2. Het genot van deze wet geldt ook voor de in

Voir :

181 (1946) : Projet de loi.
189, 197 (1946) : Amendements.
208 (1946) : Rapport.
209, 219, 236, 243, 247, 261, 268, 269 et 270 (1946) : 45, 66, 79 et 100 : Amendements.
246 : Rapport complémentaire.
318, 319, 325, 377, 384 et 408 : Amendements.
419 : Deuxième Rapport complémentaire.
434, 439, 440, 449, 452 et 457 : Amendements.

Zie :

181 (1946) : Wetsontwerp.
189, 197 (1946) : Amendementen.
208 (1946) : Verslag.
209, 219, 236, 243, 247, 261, 268, 269 en 270 (1946) : 45, 66, 79 en 100 : Amendementen.
246 : Aanvullend verslag.
318, 319, 325, 377, 384 en 408 : Amendementen.
419 : Tweede aanvullend verslag.
434, 439, 440, 449, 452 en 457 : Amendementen.

G.

images visés à l'alinéa 1^{er} du § 1, et survenus, en dehors du territoire de la Belgique aux bateaux belges tels qu'ils sont définis par les articles 1^{er} et 271 du Livre II du Code de Commerce, ainsi qu'aux dommages survenus aux bateaux ayant navigué pour compte, soit de personnes physiques ou morales étrangères, soit de gouvernements étrangers, pour autant qu'un recours, pour la réparation de ces dommages, n'ait pas été ou n'aurait pu être exercé contre ces personnes ou gouvernements étrangers.

Par dérogation aux dispositions du § 1^{er} du présent article, les frais de rapatriement, incombant aux sinistrés, des biens déplacés en pays étrangers par le fait de l'ennemi, sont considérés comme dommages de guerre.

Si les frais de rapatriement et de remise en état du bien, exprimés en valeur 1939, dépassent la valeur vénale au 31 août 1939 du dit bien, celui-ci est réputé totalement perdu, sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, littéra A, n° 2, dernier alinéa de l'article 9. »

§ 3. Le droit à la réparation établi par la présente loi rétroagit au moment du sinistre.

§ 4. Sans préjudice aux droits acquis, le décret du 10 Vendémiaire an IV sur la responsabilité des communes et les articles 1382 à 1386bis du Code civil, en tant qu'ils mettent en cause la responsabilité de l'Etat belge ou d'autres administrations publiques, ne sont pas applicables aux faits prévus par la présente loi.

§ 5. Pour l'application de la présente loi, le locataire d'un bien sinistré, ayant fait l'objet d'un contrat de « location-vente », est réputé propriétaire du bien au jour du sinistre.

ART. 5.

§ 1. Sont exclus du bénéfice de la présente loi :

1° Ceux qui ont été l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée sur pied de l'arrêt-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat ou qui ont été l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée, du chef d'infraction :

aux dispositions du Titre I du Livre II du Code Pénal sur les crimes et délits contre la sûreté de l'Etat ou aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code Pénal militaire (1) ;

(1) Le texte suivant a été supprimé au premier vote :
aux dispositions de la loi du 22 mars 1940 relative à la défense des institutions nationales.

alinéa 1 van § 1 bedoelde schade, toegebracht, buiten het Belgisch grondgebied, aan de Belgische vaartuigen zoals zij worden bepaald door de artikelen 1 en 271 van Boek II van het Wetboek van Koophandel, evenals voor de schade toegebracht aan vaartuigen, die vaarden voor rekening, hetzij van buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen, hetzij van buitenlandse regeringen, voor zover er, voor het herstel van deze schade, geen verhaal werd of kon worden ingesteld tegen deze buitenlandse personen of regeringen.

In afwijking van de bepalingen van § 1 van dit artikel, worden de repatriëringskosten van goederen die door toedoen van de vijand naar vreemde landen overgebracht werden en die ten laste van de geteisterden vallen, als oorlogsschade beschouwd.

Indien de repatriëringskosten en de kosten voor het herstellen van het goed in zijn vroegere staat, uitgedrukt in waarde 1939, de verkoopprijs op 31 Augustus 1939 van voornoemd goed overtreffen, wordt dit laatste als totaal verloren beschouwd, onverminderd de bepalingen van § 1, littéra A, n° 2, laatste alinea van artikel 9. »

§ 3. Het recht op herstel, vastgelegd door deze wet, heeft terugwerkende kracht tot het ogenblik van het schadegeval.

§ 4. Onverminderd de verworven rechten, zijn het decreet van 10 Vendémiaire jaar IV aangaande de verantwoordelijkheid der gemeenten en de artikelen 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek, voor zover de verantwoordelijkheid van de Belgische-Staat of van andere openbare besturen er bij betrokken is, niet toepasselijk op de bij deze wet bepaalde handelingen.

§ 5. Voor de toepassing van deze wet, wordt de huurder van een geteisterd goed dat het voorwerp uitmaakte van een contract « verhuring-verkoop » beschouwd als eigenaar van het goed op de dag van het schadegeval.

ART. 5.

§ 1. Worden van het genot van deze wet uitgesloten :

1° Zij die het voorwerp waren van een in kracht van gewijsde getreden veroordeling, op grond van de besluitwet van 10 November 1945, tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, of die het voorwerp zijn geweest van een in kracht van gewijsde getreden veroordeling uit hoofde van inbreuk :

op de bepalingen van Titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht op de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat of op artikelen 17 en 18 der wet van 27 Mei 1870 houdende het Krijgswetboek (1) ;

(1) De volgende tekst werd weggelaten in eerste lezing :
op de bepalingen van de wet van 22 Maart 1940, aangaande de verdediging van de nationale instellingen.

aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 janvier 1941 relatif aux mesures de dépossession effectuées par l'ennemi;

aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 avril 1941 relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi;

2° Ceux qui ont encouru la déchéance de la nationalité, soit par application de l'article 18bis et ter, des lois coordonnées sur la nationalité, soit par application de l'arrêté-loi du 20 juin 1945 sur la déchéance de la nationalité belge.

3° Les personnes inscrites sur la liste dressée par les auditeurs militaires en exécution de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique, et dont l'inscription est devenue définitive.

§ 2. Si les condamnés ont eu qualité, à titre d'administrateur, gérant ou autrement, pour engager une société ou une association jouissant de la personnalité civile, la société ou l'association elle-même sera privée du bénéfice de la loi dans la mesure où l'Etat belge prouve qu'elle a tiré profit de leurs agissements.

§ 3. Les exclusions prévues au présent article joueront sans distinguer si l'intéressé agit à titre personnel ou en qualité d'ayant cause à titre universel ou particulier d'un bénéficiaire de la présente loi.

ART. 8.

§ 1. L'intervention de l'Etat consiste :

1° Dans l'allocation d'une indemnité de réparation établie suivant les modalités indiquées au chapitre II;

2° Dans l'octroi de sa garantie et la prise en charge d'intérêts pour les crédits de restauration ouverts aux sinistrés aux fins et dans les conditions déterminées aux articles 12 et 15.

§ 2. — Il n'est pas alloué d'indemnité de réparation :

1° Lorsque l'ensemble des dommages subis par une personne physique ou morale ne comporte pas un montant supérieur à 3.000 francs (valeur au 31 août 1939), à moins que le demandeur, personne physique, ne se trouve dans l'état de besoin tel qu'il sera déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

2° Sur la base de la valeur du dommage au 31 août 1939 à concurrence de 3.000, 10.000, 20.000, 50.000, 100.000, 200.000, 500.000, 1.000.000 ou 3 % du patrimoine, selon

op de bepalingen van de besluitwet van 10 Januari 1941 aangaande de door de vijand genomen maatregelen van buitenbezitstelling;

op de bepalingen van de besluitwet van 10 April 1941, aangaande het verbod van betrekkingen van economische aard met de vijand.

2° Zij die van rechtswege werden vervallen verklaard van de Belgische nationaliteit, hetzij bij toepassing van artikel 18bis en ter der samengeordende wetten op de nationaliteit, hetzij bij toepassing van de besluitwet van 20 Juni 1945 op de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit.

3° De personen, die in uitvoering van de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, werden ingeschreven op de door de krijgsgauditeurs opgemaakte lijsten en wier inschrijving definitief is.

§ 2. Indien de veroordeelden, als beheerder, zaakvoerder of anders, bevoegd waren om een vennootschap of vereniging, die rechtspersoonlijkheid geniet, te verbinden, wordt de vennootschap of de vereniging zelf beroofd van het genot van de wet, voor zover de Belgische Staat bewijst, dat zij voordeel heeft gehaald uit hun handelingen.

§ 3. De uitsluitingen, bij dit artikel bepaald, worden toegepast zonder uit te maken of belanghebbende handelt ten persoonlijken titel of in hoedanigheid van rechtverkrijgende, ten algemenen of bijzonderen titel, van een rechthebbende op deze wet.

ART. 8.

§ 1. De tussenkomst van de Staat bestaat :

1° in het verlenen van een vergoeding voor herstel vastgesteld volgens de in hoofdstuk II vermelde modaliteiten;

2° in het toekennen van zijn waarborg en het ten laste nemen van interesten voor de aan de geteisterden, tot de doeleinden en in de voorwaarden bepaald in artikelen 12 en 15, geopende kredieten voor wederopbouw.

§ 2. — Er wordt geen vergoeding toegekend :

1° wanneer het geheel der schade door een natuurlijke of rechtspersoon geleden, niet meer bedraagt dan 3.000 fr. (waarde op 31 Augustus 1939) tenzij de aanvrager, natuurlijk persoon, zich in staat van behoefte bevindt zoals die zal bepaald worden bij Koninklijk besluit, overlegd in Ministerraad;

2° Op basis van de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, ten belope van 3000, 10.000, 20.000, 50.000, 100.000, 200.000, 500.000, 1.000.000 of 3 % van het ver-

que le sinistré appartient à l'une des catégories A, B, C, D, E, F, G, H ou I définies à l'article 9 ci-après.

L'abattement s'impute sur les dommages causés aux biens du sinistré, dans l'ordre suivant :

- 1) les immeubles par nature;
- 2) les navires et bateaux;
- 3) successivement les meubles visés à l'article 9, § 1^o, B, 2^o, 3^o et 1^o.

L'abattement prévu au § 2 du présent article ne jouera pas pour les sinistrés bénéficiant de la réparation intégrale en vertu de l'article 9.

§ 3. L'octroi des indemnités et crédits prévus par le § 1^{er} ci-dessus sera réglé par un système de priorité tenant compte à la fois de la situation des intéressés, de l'état du marché de la main-d'œuvre et des matériaux, des possibilités du Trésor et de l'intérêt économique du pays.

Les conditions d'application des priorités prévues seront déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Toutefois, les règles suivantes devront être observées dans leur fixation :

1^o) priorité pour les immeubles d'habitation dont la valeur au 31 août 1939 ne dépassait pas 150.000 francs, à raison d'un immeuble par personne sinistrée;

2^o) priorité pour les dommages aux meubles meublants, garnissant des immeubles de cette importance à raison d'un ensemble mobilier par sinistré propriétaire ou locataire;

3^o) priorité pour les dommages aux biens affectés à une activité industrielle, commerciale, agricole, artisanale ou professionnelle, à condition que la valeur des biens détruits ou endommagés n'ait pas dépassé, au 31 août 1939, 150.000 francs pour les immeubles et 75.000 francs pour les meubles affectés à cette activité ou pour les stocks;

4^o) priorité pour les dommages aux biens meubles ou immeubles présentant pour le pays un intérêt économique, social ou culturel exceptionnel. Une commission interministérielle qui sera créée par arrêté royal appréciera dans chaque cas le caractère exceptionnel de cet intérêt.

5^o) priorité pour les dommages aux immeubles d'habitation et aux biens meubles est accordée aux sinistrés des catégories A, B, C et D ayant dépassé l'âge de 65 ans au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Il ne pourra être dérogé aux priorités prévues au présent paragraphe que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 4. — Le sinistré bénéficiaire d'une indemnité de ré-

mogen, naar gelang de geteisterde behoort tot de categorieën A, B, C, D, E, F, G, H of I bepaald in artikel 9 hierna.

Het abattement wordt in mindering gebracht van de schade, toegebracht aan de goederen van de geteisterde, in deze volgorde :

- 1) de goederen onroerend van nature;
- 2) de schepen en vaartuigen;
- 3) achtereenvolgens de roerende goederen bedoeld in artikel 9, § 1, B, 2^o, 3^o en 1^o.

Het in § 2 van dit artikel bepaalde abattement komt niet in aanmerking voor de geteisterden die krachtens artikel 9 de integrale vergoeding genieten.

§ 3. De toekenning van de vergoedingen en kredieten, bepaald bij § 1 hierboven, wordt geregeld door een voorrangstelsel dat tegelijkertijd rekening houdt met de toestand van de belanghebbenden, met de toestand van de markt der werkkrachten en materialen, met de geldmiddelen van de Schatkist en het economisch belang van het land.

De voorwaarden van toepassing van de bepaalde voorrang worden vastgesteld bij Koninklijk besluit, overlegd in Ministerraad. Evenwel, moeten de volgende regelen hierbij worden nageleefd :

1^o) voorrang voor de schade aan woonhuizen waarvan de waarde, op 31 Augustus 1939, 150.000 frank niet te boven ging, naar rato van een pand per geteisterd persoon;

2^o) voorrang voor de schade aan stofferend huisraad in onroerende goederen van die omvang, naar rato van een mobiliair per geteisterd eigenaar of huurder;

3^o) voorrang voor de schade aan goederen, gebruikt voor een nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachts- of beroepsbedrijvigheid, op voorwaarde dat de waarde van de vernielde of beschadigde goederen, op 31 Augustus 1939, 150.000 frank niet te boven ging voor de onroerende goederen en 75.000 frank voor de roerende goederen gebruikt voor deze bedrijvigheid of voor de voorraden;

4^o) voorrang voor de schade aan de roerende of onroerende goederen die een uitzonderlijk economisch, sociaal of cultureel belang hebben voor het land. Bij Koninklijk besluit, wordt een interministeriële commissie opgericht die, voor elk geval, de uitzonderlijke aard van dit belang beoordeelt.

5^o) voorrang voor de schade aan woonhuizen en aan roerende goederen wordt toegekend aan de geteisterden van de categorieën A, B, C en D, die op het ogenblik van inwerkingtreding van de wet de leeftijd van 65 jaar hebben overschreden.

Van de in deze paragraaf bepaalde voorrang kan slechts worden afgeweken bij in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit.

§ 4. — De geteisterde, die een vergoeding voor herstel of

paration ou d'un crédit de restauration est tenu sous peine de déchéance d'affecter l'indemnité ou le crédit :

- a) soit à la réparation, la reconstruction ou à la reconstitution du bien sinistré;
- b) soit à la reconstitution de son bien à un autre emplacement, sur le territoire national;
- c) soit à un aménagement nouveau des divers éléments composant le dit bien.

S'il y est autorisé par le Ministre, il pourra affecter l'indemnité ou le crédit à l'aménagement d'un autre bien lui appartenant ou à la création d'un bien nouveau comportant une affectation différente de celle du bien sinistré.

Il ne pourra être dérogé à l'obligation de reconstruction, de réparation ou de reconstitution que moyennant autorisation du Ministre ayant les Dommages de Guerre dans ses attributions.

Le sinistré à qui la dérogation de l'obligation de réparation, de reconstruction ou de reconstitution n'est pas accordée, peut introduire devant la Commission d'Appel prévue à l'article 25 une demande de transaction sans obligation de reconstruire. Dans ce cas, l'indemnité qui lui est attribuée, ne pourra dépasser la valeur au 31 août 1939 du dommage fixé conformément aux dispositions de l'article 9.

ART. 9.

§ 1^{er}. — Détermination de l'indemnité de réparation.

A. — Immeubles par nature.

1^o Pour la détermination de l'indemnité de réparation des dommages survenus aux immeubles par nature, les sinistrés sont classés en 9 catégories, dénommées A, B, C, D, E, F, G, H et I, selon que leur patrimoine net au 9 octobre 1944, s'élève au maximum à 200.000, 500.000, 1.000.000, 2.000.000, 5.000.000, 10.000.000, 20.000.000, 50.000.000 ou dépasse 50.000.000 de francs.

Sont assimilées aux sinistrés de la catégorie A, pour l'application de la disposition qui précède, les Sociétés d'Habitations à Bon Marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à Bon Marché, instaurée par la loi du 11 octobre 1919, et les Commissions d'assistance publique.

Le patrimoine s'entend de l'ensemble des biens meubles et immeubles atteints par l'impôt sur le capital établi par la loi du 17 octobre 1945, tels qu'ils existaient au 9 oc-

een krediet voor herstel geniet, is verplicht op straffe van vervallenverklaring, de vergoeding of het krediet te besteden :

- a) hetzij voor het herstel, voor de wederopbouw of voor de wedersamenstelling van het geteisterd goed;
- b) hetzij voor de wedersamenstelling van zijn goed op een andere plaats, op 's lands grondgebied;
- c) hetzij voor een nieuwe inrichting van de verschillende bestanddelen waaruit genoemd goed bestaat.

Indien hij daartoe door de Minister wordt gemachtigd, kan hij de vergoeding of het krediet besteden voor de inrichting van een ander hem toebehorend goed of voor de oprichting van een nieuw goed met een andere bestemming dan deze van het geteisterd goed.

Van de verplichting tot wederopbouw, tot herstel of tot wedersamenstelling kan slechts worden afgeweken met de toelating van de Minister die de Oorlogsschade in zijn bevoegdheid heeft.

De geteisterde aan wie het afwijken van de verplichting tot herstelling, tot wederopbouw of wederherstelling niet wordt toegestaan kan bij de Commissie van Beroep, bepaald bij artikel 25, een aanvraag indienen tot dading zonder verplichting tot herbouwen. In dit geval, zal de vergoeding die hem werd toegekend, de waarde op 1 Augustus 1939 van de schade, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, niet mogen overschrijden.

ART. 9.

§ 1. — Bepaling van de herstelvergoeding.

A. — Goederen onroerend van nature.

1^o Ten aanzien van het bepalen van de herstelvergoeding voor schade toegebracht aan goederen onroerend van nature, worden de geteisterden onderverdeeld in 9 categorieën A, B, C, D, E, F, G, H en I, naargelang hun nettovermogen op 9 October 1944 een maximum bedraagt van 200.000, 500.000, 1.000.000, 2.000.000, 5.000.000, 10.000.000, 20.000.000, 50.000.000 of meer dan 50.000.000 frank.

Voor de toepassing van voornoemde bepaling worden met de geteisterden van categorie A gelijkgesteld : de Maatschappijen voor Goedkope Woningen erkend door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, opgericht door de wet van 11 October 1919, alsmede de Commissies van Openbare Onderstand.

Onder vermogen wordt verstaan, het complex van de goederen, roerende en onroerende, getroffen door de belasting op het kapitaal vastgesteld door de wet van 17 Oc-

tobre 1944, compte tenu cependant des dégâts causés par faits de guerre même postérieurement au 9 octobre 1944.

La consistance et l'évaluation de tous les éléments du patrimoine, telles qu'elles sont déclarées par le sinistré, sont soumises au contrôle du Ministre de la Reconstruction, lequel dispose à cet effet des pouvoirs énumérés à l'article 18. Ces pouvoirs peuvent s'exercer auprès des administrations fiscales et notamment auprès de l'administration de l'impôt sur le capital.

Un arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, déterminera le mode d'évaluation du patrimoine, ainsi que les charges déductibles de celui-ci.

Si les biens sinistrés appartiennent à une personne mariée, le patrimoine net à considérer pour la détermination de l'indemnité de réparation est celui de la communauté, s'il s'agit de biens communs, et, dans tous les autres cas, le patrimoine propre de l'époux demandeur d'indemnité, augmenté de la moitié de celui de la communauté.

2° L'indemnisation intégrale est reconnue aux sinistrés de la catégorie A qui affectent l'indemnité à la reconstruction de l'immeuble leur servant d'habitation et qui, au 9 octobre 1944 ne possédaient pas des biens immeubles dont la valeur vénale globale au 31 août 1939, dans leur état avant sinistre, déduction faite de la valeur vénale du terrain, soit supérieure à 80.000 francs. Ce dernier montant est à majorer de 5 % par enfant à charge.

Cette indemnisation tend à remettre l'immeuble dans l'état où il se trouverait s'il n'avait pas subi de dommage. Elle correspond à la valeur au 31 août 1939 affectée d'un coefficient de majoration établi par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres.

Pour les autres sinistrés de la catégorie A, ainsi que pour les sinistrés des catégories B à H, l'indemnité de réparation est égale à la valeur du dommage au 31 août 1939 affectée d'un coefficient de majoration déterminé selon le tableau ci-dessous :

Tranches du dommage
en 1.000 francs

Schijven der schade per 1.000 frank	A	B	C	D	E	F	G	H
0 à (tot) 3	0	0	0	0	0	0	0	0
3 " 10	3,5	0	0	0	0	0	0	0
10 " 20	3,5	3	0	0	0	0	0	0
20 " 50	3,5	3	2,9	0	0	0	0	0
50 " 100	3,5	3	2,9	2,1	0	0	0	0
100 " 200	3,5	3	2,9	2,2	2	0	0	0
200 " 500	3	3	2,9	2,3	2,1	1,9	0	0
500 " 1.000	3	3	2,9	2,4	2,2	2	1,8	0
1.000 " 2.000	2,6	2,6	2,6	2,8	2,3	2,1	1,9	1,7
2.000 " 5.000	2,4	2,4	2,4	2,4	2,6	2,2	2	1,8
5.000 " 10.000	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3	2,4	2,1	1,9
10.000 " 20.000	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,3	2
20.000 " 50.000	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,2
50.000 et plus (en meer)	2	2	2	2	2	2	2	2

tober 1945, zoals zij bestonden op 9 October 1944, met in achtneming van de schade door oorlogshandelingen toegebracht, zelfs na 9 October 1944.

De omvang en de raming van al de bestanddelen van het vermogen, zoals zij door de geteisterde aangegeven werden, worden onderworpen aan de controle van de Minister van Wederopbouw, die te dien einde over de machten beschikt, opgesomd in artikel 18. Deze machten mogen uitgeoefend worden bij de fiskale besturen en o.m. bij het bestuur van de belasting op het kapitaal.

Een Koninklijk besluit, overlegd in Ministerraad, zal de wijze van schatting bepalen van het vermogen en ook de lasten die daarvan kunnen afgetrokken worden.

Indien de geteisterde goederen toebehoren aan een gehuwd persoon, dan is het vermogen dat in aanmerking komt voor het bepalen van de herstelvergoeding dat van de gemeenschap, indien het gaat over gemeenschappelijke goederen. In al de overige gevallen, is het het vermogen van de echtgenoot, eiser van de vergoeding, vermeerderd met de helft van het vermogen van de gemeenschap.

2° De integrale vergoeding wordt toegekend aan de geteisterden van categorie A die de vergoeding aanwenden tot de wederopbouw van het gebouw dat hun tot woning dient en die op 9 October 1944 geen onroerende goederen bezaten waarvan de globale verkoopprijs op 31 Augustus 1939, in hun toestand vóór het schadegeval, na aftrek van de verkoopwaarde van het terrein, hoger was dan 80.000 frank. Dit laatste bedrag moet verhoogd worden met 5 % per kind ten laste.

Deze vergoeding strekt er toe het onroerend goed in de staat te herstellen waarin het zich zou bevinden moest het geen schade hebben geleden. Zij is gelijk aan de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, waarop een verhogingscoëfficiënt wordt toegepast, vastgesteld door Koninklijke besluiten overlegd in Ministerraad.

Voor de overige geteisterden van categorie A alsook voor de geteisterden van de categorieën B tot H, is de herstelvergoeding gelijk aan de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, waarop een verhogingscoëfficiënt wordt toegepast, die bepaald wordt volgens onderstaande tabel :

Pour les sinistrés de la dernière catégorie (50.000.000 et plus de patrimoine net), l'indemnité de réparation est égale à la valeur du dommage au 31 août 1939, affectée d'un coefficient de majoration déterminé selon le tableau ci-dessous :

Tranches du patrimoine que représente le dommage.	Coefficient d'indemnisation.
de 0 à 3 %	0
de 3 à 6 %	1,6
de 6 à 10 %	1,7
de 10 à 25 %	1,8
de 25 à 50 %	1,9
de 50 % et plus	2,1

Toutefois, le coefficient appliqué à l'ensemble du dommage exprimé en valeur 1939, après déduction de l'abattement de 3 % ne peut, pour ce qui concerne les sinistrés de cette dernière catégorie, être supérieur à 2.

Il est alloué aux sinistrés une majoration de l'indemnité de réparation de 2 % et un maximum de 2.000 francs par ascendant ou enfant à charge à la date de la promulgation de la présente loi. Cette majoration est portée à 5 % et au maximum à 5.000 francs pour chacun des enfants à partir du quatrième.

Est compté comme s'il était en vie l'enfant mort pour la patrie ou dont le décès a été provoqué par un fait de guerre.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres déterminera le mode d'évaluation des dommages au 31 août 1939. Du montant de cette évaluation il sera déduit :

- le pourcentage de vétusté qui affectait le bien au moment du sinistre. Cette déduction ne sera toutefois pas appliquée au sinistré propriétaire d'un seul ensemble de fait dont le revenu cadastral ne dépassait pas le maximum fixé par l'arrêté royal du 15 février 1936, relatif à la détermination des « petites propriétés terriennes » et des « personnes peu aisées » ;
- la valeur au 31 août 1939 des déchets, mitrilles, matériaux de remploi, épaves, sauvetage des autres éléments qui étaient susceptibles de récupération, pour autant que le sinistré en ait conservé la propriété ou en ait disposé. Cette valeur sera diminuée des frais de démolition que le sinistré aurait dû ou devra exposer lui-même.

B. — Meubles.

1° L'indemnité de reconstitution des meubles meublants, vêtements et ustensiles de ménage perdus ou rendus inutilisables par fait de guerre sera forfaitairement calculée sur base d'unités mobilières.

La consistance et la valeur de ces unités mobilières seront fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur base du minimum de vêtements et de meubles meublants nécessaires à l'existence d'une famille de

Voor de geteisterden van de laatste categorie (50 miljoen en meer nettovermogen), is de herstelvergoeding gelijk aan de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, waarop een verhogingscoëfficiënt wordt toegepast bepaald volgens onderstaande tabel :

Schijven van het vermogen voorgesteld door de schade.	Vergoedings- coëfficiënt.
van 0 tot 3 %	0
van 3 tot 6 %	1,6
van 6 tot 10 %	1,7
van 10 tot 25 %	1,8
van 25 tot 50 %	1,9
van 50 % en meer	2,1

De coëfficiënt toegepast op het geheel van de schade uitgedrukt in waarde 1939 en na aftrek van het abattement van 3 %, mag nochtans voor de geteisterden van deze laatste categorie niet hoger zijn dan 2.

Er wordt aan de geteisterden een verhoging van 2 % van de herstelvergoeding en een maximum van 2.000 fr. per bloedverwant in de opgaande linie of kind ten laste op datum van de afkondiging van de huidige wet toegekend. Deze verhoging wordt gebracht op 5 % en op maximum 5.000 frank voor elk kind te rekenen van het vierde.

Wordt beschouwd als zijnde in leven, het kind gestorven voor het Vaderland of waarvan het overlijden veroorzaakt werd door een oorlogshandeling.

Een Koninklijk besluit overlegd in Ministerraad zal de wijze van schatting der schade op 31 Augustus 1939 bepalen. Van het bedrag van deze schatting zal worden afgetrokken :

— het percent ouderdomssleet dat aan het goed toerekenbaar was op het ogenblik van het schadegeval. Deze aftrek is echter niet toepasselijk op de geteisterde, eigenaar van een feitelijk complex, waarvan het kadastraal inkomen het maximum vastgesteld door het Koninklijk besluit van 15 Februari 1936 houdende bepaling der « kleine landeigendommen » en van « weinig begoede personen », niet te boven gaat.

— De waarde, op 31 Augustus 1939, van afval, oud ijzer, weder bruikbare materialen, wrakken, geredde waren en andere elementen die konden weergewonnen worden voor zover de geteisterde de eigendom er van behield of er over beschikte. Deze waarde wordt verminderd met de kosten van afbraak welke de geteisterde zelf mocht of zal moeten dragen.

B. — Roerende goederen.

1° De vergoeding voor wedersamenstelling van de door oorlogshandelingen verloren gegane of onbruikbaar gemaakte stoffering, klederen en huisraad, wordt forfaitair berekend op basis van mobiele eenheden.

De omvang en de waarde van deze mobiele eenheden, zullen vastgesteld worden bij Koninklijk besluit, overlegd in Ministerraad, op basis van het minimum aan klederen en stoffering noodzakelijk voor het bestaan van een een-

condition modeste compte tenu de la composition de celle-ci.

2° En ce qui concerne la reconstitution des biens meubles, si ces biens étaient immeubles par destination ou affectés à l'exercice d'une profession agricole, industrielle, commerciale, artisanale, artistique, au besoin d'un culte public, à des fins de philanthropie, d'éducation, d'enseignement ou de prévoyance sociale, l'indemnité consentie sera calculée sur la base du coefficient 2 lorsqu'il s'agit de sinistrés de la catégorie A. Pour les sinistrés des autres catégories, elle sera calculée sur la base des coefficients prévus au tableau du littéra A (1), toutefois, dans ce dernier cas, le coefficient appliqué à l'ensemble du dommage exprimé en valeur au 31 août 1939 après déduction de l'abattement forfaitaire, ne pourra être inférieur à 1 ni supérieur à 2.

3° En ce qui concerne la reconstitution des stocks affectés aux fins visées à l'alinéa 2, l'indemnité consentie sera calculée sur base de leur valeur au 31 août 1939.

C. — Bateaux.

Les principes relatifs à l'indemnisation des immeubles par nature seront appliqués aux bateaux endommagés par faits de guerre, *sauf dans les cas où les dommages ont été couverts par une police de l'Association d'Assurances Mutuelles Maritimes contre les risques de guerre (AMARIG).*

§ 2. — Majoration et réduction de l'indemnité de réparation.

A. — Les indemnités de réparation et de reconstitution sont majorées :

1° Du prix effectivement payé par le sinistré pour les travaux conservatoires avérés utiles et nécessaires à la limitation du dommage.

2° Du montant des honoraires du ou des experts auxquels le sinistré a eu recours pour la constatation et l'évaluation de ses dommages, en vue du dépôt de la déclaration prévue par l'article 7 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à la déclaration des dommages de guerre aux biens privés.

Ces honoraires seront admis sur base d'un barème fixé par arrêté royal. Ils seront remboursés sur cette base, alors même que le sinistré, par l'application de la franchise prévue à l'article 8, § 2, 2°, n'obtiendrait pas d'indemnité de réparation.

Le sinistré ou ses ayants droit, qui aurait payé, à titre

voudige familie daarbij rekening houdend met haar samenstelling.

2° Wat de wedersamenstelling betreft van de roerende goederen. Indien deze goederen onroerend waren door bestemming of bestemd waren voor het uitoefenen van een beroep op gebied van landbouw, nijverheid, handel, ambachtswezen, kunst, ten behoeve van een openbare eredienst, philanthropische doeleinden, opvoeding, onderwijs of maatschappelijke voorzorg, zal de toegestane vergoeding berekend worden op basis van de coëfficiënt 2, wanneer het gaat over de geteisterden van categorie A. Voor de geteisterden van de andere categorieën zal zij berekend worden op basis van de coëfficiënten, voorzien op de tabel van littera A (1). In dit laatste geval echter, mag de coëfficiënt, toegepast op het geheel van de schade uitgedrukt in waarde van 31 Augustus 1939 en na aftrek van het forfaitaire abattement, niet lager zijn dan 1 noch hoger dan 2.

3° Wat de wedersamenstelling betreft van de voorraden gebruikt voor de doeleinden, vermeld in alinea 2, wordt de toegestane vergoeding berekend op basis van hun waarde op 31 Augustus 1939.

C. — Vaartuigen.

De beginselen betreffende de vergoeding van de goederen, onroerend van nature, worden toegepast op de vaartuigen door oorlogshandelingen beschadigd, *met uitzondering van de gevallen waarin de schade gedeekt werd door een polis der Vereniging voor Onderlinge Zeeverzekering tegen Oorlogsrisico (VOZOR).*

§ 2. — Vermeerdering en vermindering van de herstelvergoeding.

A. — De schade- en herstellingsvergoedingen worden verhoogd :

1° Met den door de geteisterde werkelijk betaalde prijs voor de werken tot bewaring en die nuttig en nodig zijn gebleken tot beperking van de schade ;

2° Met het bedrag van de erelonen van de deskundige of de deskundigen op wie de geteisterde beroep heeft gedaan voor de vaststelling en de raming van zijn schade, met het oog op de indiening van de aangifte voorzien bij artikel 7 der besluitwet van 19 September 1945 betreffende de aangifte van de oorlogsschade aan private goederen.

Deze erelonen worden aangenomen op basis van een berekeningstabel vastgesteld bij Koninklijk besluit. Zij zullen op deze basis worden terugbetaald, zelfs wanneer de geteisterde door het uitbreiden van de vrijstelling voorzien bij artikel 8, § 2, 2°, geen herstelvergoeding zou bekomen.

De geteisterde, of zijn rechthebbenden, die aan erelonen

(1) Les mots « divisés par 2 » ont été supprimés au premier vote.

(1) De woorden « gedeeld door 2 » werden in eerste lezing weggelaten.

d'honoraires et frais d'expertise, un montant supérieur à celui prévu au barème visé ci-dessus, pourra répéter, à charge de l'expert ou de ses ayants droit le surplus indûment payé et ce nonobstant toute convention contraire.

3° *Du montant des frais judiciaires et d'expertise que l'intéressé aurait payé pour la poursuite de ses droits en vertu du décret du 10 Vendémiaire, an IV, relatif à la responsabilité des communes et des articles 1382 à 1386bis du Code civil, pour autant que ces frais soient devenus inutiles en vertu des dispositions de l'article premier, § 4.*

B. — Les indemnités de réparation et de reconstitution sont allouées sous déduction :

1) Des sommes payées aux intéressés ou dues par les pouvoirs publics belges ou étrangers à titre de réparation des biens endommagés.

2) De la valeur actuelle des prestations utiles faites en nature par les mêmes pouvoirs publics pour la restauration des biens endommagés.

3) De toutes sommes, indemnités, paiements reçus de tous organismes publics ou privés, belges ou étrangers, compagnies d'assurances contre risques de guerre, à l'exception des associations d'assurances mutuelles, fonds de secours, etc... en couverture ou en compensation partielle ou totale des dommages subis, sous déduction des surprimes payées à ces organismes.

4) A concurrence des deux tiers des sommes dépassant cinq mille francs, les allocations en espèces ou en nature allouées par les organismes publics de secours aux sinistrés.

§ 3. — *Des reconstructions et réparations effectuées avant l'entrée en vigueur de la loi.*

Les dispositions des §§ 1 et 2 ci-dessus sont applicables aux sinistrés qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, auraient déjà réparé de leurs deniers, partie ou totalité de leurs biens endommagés par faits de guerre.

§ 4. — En aucun cas, le sinistré ne pourra bénéficier d'indemnités dépassant le coût réel dans des conditions raisonnables de reconstruction ou de réparations des biens détruits ou endommagés.

ART. 15.

Sans préjudice aux engagements pris envers des organismes de crédit, l'Etat n'attache sa garantie et ne contribue à la charge des intérêts que pour la partie du crédit

en schattingskosten een hoger bedrag mocht hebben betaald dan dit voorzien in de hierboven bedoelde berekeningstabel, kan ten laste van de deskundige of van zijn rechthebbers het ten onrechte te veel betaalde bedrag terugvorderen en dit niettegenstaande elke daarmede strijdige overeenkomst.

3° *Met het bedrag van de gerechtskosten en kosten van expertise welke de belanghebbende zou hebben gedaan voor de vervolging van zijn rechten op grond van het decreet van 10 Vendémiaire, jaar IV, aangaande de verantwoordelijkheid der gemeenten en de artikelen 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek, voor zover deze kosten overbodig zijn geworden ten gevolge van de bepalingen van het eerste artikel, § 4.*

B. — De schade- en herstellingsvergoedingen worden toegekend, na aftrek van :

1) De sommen uitgekeerd aan de belanghebbenden of verschuldigd door de Belgische of buitenlandse openbare besturen voor het herstel der beschadigde goederen.

2) De huidige waarde der nuttige prestaties in natura geleverd door dezelfde openbare besturen voor het herstel van de beschadigde goederen.

3) Alle bedragen, vergoedingen, betalingen, ontvangen van alle Belgische of buitenlandse openbare of privaatorganismen, van verzekeringsmaatschappijen tegen oorlogsrisko, met uitzondering van de verenigingen voor onderlinge verzekering, hulpfondsen, enz., tot gedeeltelijke of gehele dekking of vergoeding der geleden schade na aftrek van de aan deze organismen betaalde bijpremies.

4) Ten belope van de twee derden der sommen die vijf duizend frank overschrijden, de toelage in specie of in natura toegekend door de openbare hulporganismen aan de geteisterden.

§ 3. — *De reconstructie en de herstellingen uitgevoerd vóór de inwerkingtreding van de wet.*

De bepalingen van de hierboven vermelde §§ 1 en 2 zijn van toepassing op de geteisterden die, ten dage van de in werkingtreding van deze wet, reeds met hun eigen penningen hun door oorlogshandelingen beschadigde goederen geheel of ten dele mochten hebben hersteld.

§ 4. — In geen geval, kan de geteisterde genieten van vergoedingen die onder aanneembare voorwaarden de werkelijke kosten van wederopbouw of herstel van de vernietigde of beschadigde goederen te boven gaan.

ART. 15.

Onverminderd de verbintenissen aangegaan ten overstaan van de kredietorganismen, verleent de Staat zijn waarborg enkel en draagt slechts bij tot de last der in-

qui peut être allouée au sinistré conformément aux dispositions de la présente loi.

S'il s'avère qu'un crédit accordé est supérieur à celui qui peut être alloué au sinistré, la garantie de l'Etat attachée à ce crédit est dénoncée à due concurrence, et le crédit est débiteur des intérêts indûment pris en charge par l'Etat.

ART. 16.

Les demandes d'intervention de l'Etat sont adressées par les ayants droit, à l'exclusion de tout mandataire conventionnel, au Directeur provincial des dommages de guerre du lieu du sinistre.

Lorsque le ou les biens sinistrés dépendent d'une indivision, la demande peut être introduite par l'un des indivisaires au nom de ceux de ses co-indivisaires qui lui ont donné procuration authentique. La réalité de cette procuration est attestée par le notaire instrumentant.

Si le dommage est survenu à un bien en cours de déplacement, il est réputé, pour l'application de l'alinéa précédent, être survenu au lieu où se trouve l'ensemble de fait, dont le bien sinistré doit être considéré comme un élément.

Si le dommage est survenu à un bien qui ne fait pas partie d'un ensemble de fait situé en Belgique, la demande est adressée au Directeur provincial du domicile du sinistré, et, à défaut de domicile en Belgique, au Directeur provincial du Brabant.

Les conditions de forme et le délai d'introduction des demandes sont fixés par arrêté royal.

ART. 45.

Le privilège institué par l'article 44 a rang :

1° En ce qui concerne les crédits consentis pour la restauration de biens immeubles par nature ou par destination, ou de bateaux susceptibles d'hypothèques :

a) Sur le bien sinistré, avant tous privilèges et hypothèques antérieurs en date ;

b) Sur les autres biens du débiteur, après les privilèges mentionnés aux articles 19 et 20 de la loi du 16 décembre 1851 et, le cas échéant, après ceux mentionnés aux articles 23 et 24 du Livre II du Code de Commerce ainsi qu'après tous privilèges et hypothèques inscrits antérieurement au jour où le privilège est rendu public.

Si le bien sinistré est un immeuble, le privilège s'applique non seulement aux parties bâties pour la reconstruction ou la réparation desquelles les crédits ont été octroyés,

teresten voor het deel van het krediet dat aan de geteisterde mag worden toegekend overeenkomstig de beschikkingen dezer wet.

Voor het geval dat een krediet werd toegekend dat groter is dan datgene waarop een geteisterde recht heeft, dan wordt de waarborg van de Staat, die aan dit krediet was verbonden, opgezegd tot het passend bedrag, en is de gekrediteerde schuldenaar van de interesten die de Staat ten onrechte op zich heeft genomen.

ART. 16.

De aanvragen tot Staatstussenkost worden, met uitsluiting van ieder conventioneel lasthebber, door de rechtshabbers gericht aan de Provinciale Directeur voor Oorlogsschade van de plaats van het schadegeval.

Wanneer het of de geteisterde goederen afhangen van een gemeenschap, mag de aanvraag worden ingediend door een van de gemeenschappelijke bezitters namens diegenen van zijn gemeenschappelijke medebezitters die hem authentieke volmacht hebben gegeven. Het bestaan van die volmacht dient bewezen door de instrumenterende notaris.

Werd de schade toegebracht tijdens de verplaatsing van een goed, dan wordt ze beschouwd, voor toepassing van voornoemde alinea, als zijnde toegebracht op de plaats waar zich het feitelijk complex bevindt, waarvan het geteisterde goed moet worden beschouwd als een bestanddeel.

Werd de schade toegebracht aan een goed dat geen deel uitmaakt van een in België gelegen feitelijk complex, dan wordt de aanvraag gericht aan de Provinciale Directeur van de woonplaats van de geteisterde en, bij gebreke van een woonplaats in België, aan de Provinciale Directeur voor Brabant.

De vorm- en tijdvoorwaarden voor het indienen van de aanvragen, worden bij Koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 45.

Het bij artikel 44 ingesteld voorrecht heeft rang :

1° Wat betreft de kredieten toegestaan voor de restauratie van goederen, onroerend van nature of door bestemming, of van vaartuigen vatbaar voor hypotheek :

a) op het geteisterd goed, vóór alle voorrechten en hypotheeken van vroegere datum ;

b) op de overige goederen van de schuldenaar, na de in artikelen 19 en 20 der wet van 16 December 1851 vermelde voorrechten en, in voorkomend geval, na die vermeld in artikelen 23 en 24 van Boek II van het Wetboek van Koophandel evenals na alle, vóór de dag waarop het voorrecht wordt openbaar gemaakt, ingeschreven voorrechten en hypotheeken.

Is het geteisterd goed een onroerend goed, dan geldt het voorrecht niet alleen voor de gebouwde gedeelten, voor de herbouw of het herstel waarvan de kredieten werden

mais également aux parties bâties ou non bâties qui constituent une dépendance des immeubles reconstruits ou réparés ou qui forment avec ceux-ci un ensemble de fait.

2° En ce qui concerne les crédits consentis pour la reconstruction de tous autres biens :

a) sur les immeubles, bateaux susceptibles d'hypothèques, après le privilège dont le rang est déterminé au 1^o, littéra a) du présent article et après tous autres privilèges et hypothèques antérieurement inscrits :

b) sur les autres biens du débiteur, avant tous privilèges et gages constitués sur fonds de commerce, sous réserve cependant du privilège des frais de justice et du privilège visé au 3^o de l'article 20 de la loi du 16 décembre 1851, mais pour autant seulement que ce dernier ait été constitué avant l'attribution du crédit.

ART. 55.

Les créanciers du sinistré, même hypothécaires ou privilégiés, ne pourront saisir-arrêter auprès de la Caisse Autonome des Dommages de Guerre le montant de l'indemnité qui serait allouée au sinistré en vertu de l'article 9, ni le crédit alloué en vertu de l'article 12.

Cependant au cas où par application des dispositions des articles 8 et 52 de la présente loi, l'indemnité de réparation se trouve dissociée de la réparation des biens sinistrés, de même que si cette indemnité est accordée à un sinistré qui a déjà reconstruit l'immeuble, objet du sinistre, *le droit de préférence du créancier hypothécaire ou privilégié sera étendu au montant de l'indemnité ou au prix de la cession.*

Le sinistré sera tenu de produire au Directeur provincial des dommages de guerre un certificat hypothécaire du bien endommagé ou sinistré.

De même, dans le cas où le bien sinistré aura fait l'objet d'un contrat dit de « location-vente » tel qu'il est prévu à l'article premier, § 5 de la présente loi, la partie de l'indemnité de réparation représentant la part impayée du bien sinistré pourra être saisie-arrêtée conformément au droit commun.

ART. 62.

L'article 62 a été rejeté au 1^{er} vote (1).

(1) Cet article était rédigé comme suit :

La partie non indemnisée des dommages aux biens immeubles, jusqu'au coefficient 3,5, est considérée comme perte professionnelle ou diminution de revenus et peut être amortie jusqu'à épuisement complet.

L'amortissement peut aussi se faire sur le revenu cadastral des biens immeubles réparés.

verleend, maar ook voor de gebouwde of niet gebouwde gedeelten, die een afhankelijkheid van de herbouwde of herstellde onroerende goederen uitmaken of daarmede een feitelijk complex vormen.

2° Wat betreft de kredieten toegestaan voor de restauratie van alle andere goederen :

a) op de onroerende goederen, vaartuigen vatbaar voor hypotheek, na het voorrecht waarvan de rang bepaald is in 1^o, littera a), van dit artikel, en na alle andere vroeger ingeschreven voorrechten en hypotheeken;

b) op de overige goederen van de schuldenaar, vóór alle op handelszaken gevestigde voorrechten en panden, onder voorbehoud echter van het voorrecht der gerechtskosten en van het in artikel 20, 3^o, der wet van 16 December 1851 bedoeld voorrecht, doch slechts voor zover dit laatste vóór het toekennen van het krediet werd gevestigd.

ART. 55.

De schuldeisers van de geteisterde, zelfs hypothecaire of bevoorrechte, kunnen geen beslag onder derden leggen, bij de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade, op het bedrag, dat aan de geteisterde krachtens artikel 9 werd toegekend, noch op het krachtens artikel 12 toegestane krediet.

Nochtans, ingeval de vergoeding voor herstel, bij toepassing van de beschikkingen van artikelen 8 en 52 dezer wet, van de herstelling der geteisterde goederen gescheiden is, en ook wanneer deze vergoeding wordt verleend aan een geteisterde die het gebouw, voorwerp van het schadegeval, reeds herbouwd heeft, *wordt het voorkeurrecht van de hypothecaire of bevoorrechte schuldeiser uitgebreid tot het bedrag van de vergoeding of tot de prijs van de afstand.*

De geteisterde is gehouden aan de provinciale Directeur voor Oorlogsschade een hypothecair getuigenschrift voor te leggen van het beschadigd of geteisterd goed.

Eveneens, ingeval het geteisterd goed het voorwerp geweest is van een contract, genaamd « verhuur-verkoop » zooals voorzien bij artikel één, § 5 van deze wet, kan er op het deel van de herstelvergoeding dat het niet betaalde deel van het geteisterd goed vertegenwoordigt, beslag onder derden worden gelegd overeenkomstig het gemeen recht.

ART. 62.

Artikel 62 werd in eerste lezing verworpen (1).

(1) Dit artikel luidde als volgt :

Het niet vergoede gedeelte der schade aan de onroerende goederen tot aan coëfficiënt 3,5, wordt als bedrijfsverlies of vermindering van inkomen aanvaard en kan tot volledige uitputting afgeschreven worden.

De afschrijving er van kan ook op het kadastraal inkomen van de herstellde onroerende goederen geschieden.

ART. 64. (ancien 65).

1° Lorsque la perte résultant des dommages de guerre à des immeubles et outillages professionnels n'a pas été admise au point de vue fiscal au titre de perte certaine et définitive de l'année ou de l'exercice social ou comptable au cours duquel le dommage a été subi ou la perte comptabilisée, l'indemnité de réparation est considérée comme annulant cette perte pour la dite année ou le dit exercice.

Le surplus de l'indemnité de réparation est considéré comme une plus-value non réalisée sur immeubles et outillages professionnels et, au point de vue fiscal, il est exonéré dans les limites et aux conditions prévues à l'article 27, § 2bis, littéra b, 2° alinéa, 2° et 3° et dernier alinéa des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

2° Toute somme ou valeur quelconque perçue à titre de réparation du dommage est assimilée à l'indemnité de réparation.

3° Les dispositions du présent article sont également applicables aux indemnités, qu'elles proviennent de l'assurance ou d'autres sources, allouées en réparation de dommages survenus du 26 août 1939 au 31 décembre 1946 à des navires et bateaux assurés auprès de l'Association d'Assurances Mutuelles Maritimes contre les Risques de Guerre (AMARIG).

4° La partie des indemnités de réquisition en propriété d'immeubles et outillages professionnels, qui excède la valeur de ceux-ci admise par l'Administration des Contributions (amortissements déduits), est également exonérée au point de vue fiscal dans les limites et aux conditions prévues au 2° alinéa du 1° du présent article.

ART. 64. (vroeger 65).

1° Indien het verlies, voortvloeiend uit oorlogsschade aan bedrijfsimmobilien en -uitrusting, niet aangenomen werd op fiscaal gebied ten titel van vast en definitief verlies van het jaar of van het maatschappelijk of regenschappelijk dienstjaar gedurende hetwelk de schade geleden of het verlies gecomptabiliseerd werd, wordt de vergoeding voor herstel beschouwd als dit verlies annulerend voor bedoeld jaar of dienstjaar.

Het overschot van de vergoeding voor herstel wordt beschouwd als een niet verwezenlijkte meerwaarde op bedrijfsimmobilien en -uitrusting en is vrijgesteld op fiscaal gebied in de mate en onder de voorwaarden voorzien bij artikel 27, § 2bis, littera b, 2° alinea, 2° en 3° en laatste alinea van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen.

2° Om het even welk bedrag, dat geïnd werd als herstel van de schade, wordt gelijkgesteld met de vergoeding voor herstel.

3° De bepalingen van dit artikel zijn eveneens toepasselijk op de vergoedingen, toegekend ingevolge verzekering of anderszins, tot herstel van schade toegebracht tussen 26 Augustus 1939 en 31 December 1946 aan schepen en boten verzekerd bij de Vereniging voor Onderlinge Zeeverzekering tegen Oorlogsrisko (VOZOR).

4° Het gedeelte van de vergoedingen wegens ophefing in eigendom van bedrijfsimmobilien en -uitrusting, dat de door het Bestuur der Directe Belastingen aangenomen waarde (na aftrek van de afschrijvingen) overtreft is insgelijks vrijgesteld op fiscaal gebied in de mate en onder de voorwaarden voorzien in de tweede alinea van het 1° van dit artikel.